

KARTA PRZEDMIOTU**I. Dane podstawowe**

Nazwa przedmiotu	Praktyczna nauka języka niemieckiego: media / ćwiczenia audiowizualne
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Practical learning of German: media / audiovisual exercises
Kierunek studiów	Filologia germańska
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	II
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	stacjonarne
Dyscyplina	Językoznawstwo/literaturoznawstwo
Język wykładowy	Niemiecki

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	Dr hab. Dorota Tomczuk
---	------------------------

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			2
konwersatorium			
ćwiczenia	30	II	
laboratorium			
warsztaty			
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	kompetencje językowe na poziomie średniozaawansowanym, umożliwiające udział w zajęciach prowadzonych w j. niemieckim
-------------------	--

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1-rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu oraz integrowanie jej z innymi sprawnościami tj. mówienia, pisania, rozumienia czytanego tekstu oraz znajomości gramatyki
C2-poszerzanie i aktywizacja zasobu leksykalnego oraz utrwalanie stosowania poprawnych konstrukcji językowych z wykorzystaniem środków audiowizualnych w j. niemieckim
C3- rozwijanie kompetencji stawiania hipotez, argumentowania i udziału w dyskusji

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Posiada usystematyzowaną wiedzę na temat niemieckojęzycznych mediów audiowizualnych	K_W02
W_02	zna współczesną kulturę krajów niemieckojęzycznych ze szczególnym uwzględnieniem kultury audiowizualnej	K_W06
W_03	zna czynniki kulturowe i interkulturowe właściwe dla krajów niemieckojęzycznych ułatwiające zrozumienie przekazu medialnego, filmowego, radiowego oraz komunikację interpersonalną	K_W08
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	wyraża swoje myśli i poglądy w języku niemieckim poprawnie pod względem gramatyczno-leksykalnym	K_U14
U_02	wyraża swobodnie swoje zdanie na temat niemieckojęzycznego przekazu medialnego, filmu, audycji radiowych i programów telewizyjnych w języku niemieckim	K_U15
U_03	pracuje w zespole	K_U19
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	identyfikuje zależność między własną kompetencją językową a postrzeganiem jej przez świat zewnętrzny	K_K01
K_02	propaguje język niemiecki i kulturę krajów niemieckojęzycznych	K_K03
K_03	doskonali systematycznie swoje umiejętności językowe	K_K06

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

Prasa – radio – telewizja – internet: specyfika mediów i ich odbioru; podstawowe cechy komunikatów: prasowych, radiowych, telewizyjnych i internetowych / Językowe przejawy agresji w mediach / Wulgaryzacja języka w mediach / Manipulacja językowa w mediach / Potoczne słownictwo w języku mediów / Zagadnienia i pojęcia dotyczące komunikacji medialnej: język, struktura, funkcje i gatunki przekazów / Ekranizacje literatury, filmy fabularne i dokumentalne dotyczące życia społecznego i kulturalnego w krajach niemieckojęzycznych, programy telewizyjne i słuchowiska radiowe dotyczące życia codziennego i problemów młodego pokolenia / Rola elementów pozajęzykowych (obrazu i dźwięku) w przekazach audiowizualnych, typy związków między tekstem a obrazem.
--

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne (lista wyboru)	Metody weryfikacji (lista wyboru)	Sposoby dokumentacji (lista wyboru)
WIEDZA			
K_W02	analiza tekstu praca z tekstem	referat kolokwium	Protokół / Wydruk / Plik z referatem

	dyskusja	obserwacja sprawdzenie umiejętności praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Uzupełnione i ocenione kolokwium Oceniony tekst pracy pisemnej Karta oceny / Raport z obserwacji Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie
K_W06	analiza dzieła sztuki praca pod kierunkiem dyskusja	referat kolokwium obserwacja sprawdzenie umiejętności praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Protokół / Wydruk / Plik z referatem Uzupełnione i ocenione kolokwium Oceniony tekst pracy pisemnej Karta oceny / Raport z obserwacji Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie
K_W08	praca pod kierunkiem dyskusja	referat kolokwium obserwacja sprawdzenie umiejętności praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Protokół / Wydruk / Plik z referatem Uzupełnione i ocenione kolokwium Oceniony tekst pracy pisemnej Karta oceny / Raport z obserwacji Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie
UMIEJĘTNOŚCI			
K_U14	ćwiczenia praktyczne dyskusja gra dydaktyczna	referat kolokwium obserwacja sprawdzenie umiejętności praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Protokół / Wydruk / Plik z referatem Uzupełnione i ocenione kolokwium Oceniony tekst pracy pisemnej Karta oceny / Raport z obserwacji Karta oceny projektu Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie
K_U15	dyskusja gra dydaktyczna	obserwacja sprawdzenie umiejętności	Karta oceny / Raport z obserwacji

	metoda projektów odgrywanie ról (drama)	praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Karta oceny projektu Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie
K_U19	gra dydaktyczna metoda projektów odgrywanie ról (drama)	referat obserwacja sprawdzenie umiejętności praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Protokół / Wydruk / Plik z referatem Oceniony tekst pracy pisemnej Karta oceny / Raport z obserwacji Karta oceny projektu Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K_K01	dyskusja	obserwacja sprawdzenie umiejętności praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Oceniony tekst pracy pisemnej Karta oceny / Raport z obserwacji Karta oceny projektu Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie
K_K03	metoda projektów	obserwacja sprawdzenie umiejętności praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Oceniony tekst pracy pisemnej Karta oceny / Raport z obserwacji Karta oceny projektu Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie
K_K06	odgrywanie ról (drama)	obserwacja sprawdzenie umiejętności praktycznych prezentacja zaliczenie ustne zaliczenie pisemne	Oceniony tekst pracy pisemnej Karta oceny / Raport z obserwacji Karta oceny projektu Karta oceny prezentacji Karta zaliczeniowa Karta oceny pracy w grupie

VI. Kryteria oceny

Ocena niedostateczna:

W-student nie rozpoznaje podstawowych cech przekazu audiowizualnego.

U-student nie rozumie treści przekazywanych podczas ćwiczeń audiowizualnych.

K- Student nie bierze udziału w zajęciach i nie potrafi współpracować w grupie.

Ocena dostateczna:

W-Student rozpoznaje podstawowe cechy przekazu audiowizualnego.

U-Student rozumie przynajmniej najważniejsze treści przekazywane podczas ćwiczeń audiowizualnych.

K-Student przynajmniej biernie uczestniczy w zajęciach i przystępuje do kolokwium śródsesestralnych oraz podejmuje próby pracy w grupie.

Ocena dobra:

W-Student rozpoznaje większość cech przekazu audiowizualnego.

U-Student rozumie większość treści przekazywanych podczas ćwiczeń audiowizualnych.

K-Student aktywnie uczestniczy w zajęciach, regularnie przystępuje do kolokwium śródsesestralnych oraz efektywnie potrafi współpracować w grupie.

Ocena bardzo dobra:

W-Student rozpoznaje niemal wszystkie cechy przekazu audiowizualnego.

U-Student rozumie niemal wszystkie treści przekazywane podczas ćwiczeń audiowizualnych.

K-Student zawsze aktywnie uczestniczy w zajęciach, regularnie przystępuje do kolokwium śródsesestralnych oraz przyjmuje różne role, będąc członkiem grupy.

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	30
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	30

VIII.Literatura

Literatura podstawowa
Müller-Hansen I.: Arbeitsbuch FILM. Mülheim 2017.
Schwiesau D., Ohler J.: Nachrichten-klassisch und multimedial. Berlin 2016.
Reus G.: Sprache in den Medien. Berlin 2020.
Ulf A.: Filme im Deutschunterricht. Friedrich Verlag 2016.
Literatura uzupełniająca
Gesche, J.: Bild-Sprache. Die audio-visuelle Rhetorik des Films. Bielefeld 2008.
Hopfinger, M.: Doświadczenia audiowizualne. Warszawa 2003.
Jüngst, H.: Audiovisuelles Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Narr 2010.
Knirsch, M.: Hören & Sprechen. Hueber 2010.
Tomaszkiewicz, T.: Przekład audiowizualny. Warszawa 2010.
Volk, S.: Film lesen. Ein Modell zum Vergleich von Literaturverfilmungen mit ihren Vorlagen. Marburg 2010.